

# 環球天道通訊

總裁  
心語



陳肇兆牧師 / 博士  
環球天道機構總裁 (義務)

## 後疫情時代的新挑戰

天道正轉型 · 三強迎新態  
一、強化屬靈書籍，適切世代  
二、強化電子產品，無遠弗屆  
三、強化直銷服務，全球到位

### 宏觀全球的局勢

最近不斷思想：在後疫情時代的新常態下，教會和機構會面臨甚麼挑戰？我想，最少有三方面：

(1) 為了安全，有些國家一旦發現有人確診，就立即實施封城，因而影響了聚會的舉行。

(2) 為了利益，有些國家為保障自身經濟發展，奉行保護主義，增加關稅，以致影響屬靈書籍的流通和銷售；另因市場競爭激烈，導致全球化趨勢逆轉，影響福音信息的傳播。

(3) 為了地位，有些國家會繼續大量印鈔，令錢幣價值下降，甚至催生通貨膨脹，貧富越益懸殊，影響奉獻收入。

雖然新冠病毒的疫苗已經面世，但估計要到 2023 年才能達致全球接種；而且病毒不斷變種，目前尚有很多未知數，將來的挑戰無法估計。

既然我們沒法改變外在的環境，那應如何面對呢？最近，我讀了幾本書，為自己找到一些方向，在此與您分享其中兩點：

(1) 新常態帶來了無限競局 (infinite game) 的思維，迫使人不斷追求成功而透不過氣。我認為必須謹記自己分別為聖的身份，不可隨波逐流，接受非黑即白、非贏即輸的觀點。基督徒必須清楚自己的召命，修正心態，認清價值觀，全力做好本分，注目在主的身上，預備好主再來時交賬。

(2) 後疫情時代會有很多意想不到的事發生，而且改變來得很快，因此自己必須建立更穩固的聖經根基，培養靈活性，可以隨時因需要而改變，焦點放在目標上，不執著某些細節。我相信，在這萬變的世代，基督徒更需要合一，彼此有更深入的契交，互相支持、鼓勵和包容，活出不變的聖經真理，有美好的見證。

### 微觀機構的回應

去年，天道書樓經歷了極大的艱難和天父奇妙的恩典。疫情時勢與營運方針在變，但履行機構使命——「藉文字出版，協助教會裝備信徒，廣傳福音」——的心志卻不變。「天道」此刻正踏進全面轉型的時期，我們的願景是：

環球聖經公會以譯經弘道為宗旨，致力為全球華人提供忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的聖經中文譯本，並推動相關的培訓工作。「環聖」今年適逢踏入 20 週年，立志要完成《環球聖經譯本》(簡稱《環譯本》)全部舊約書卷的翻譯，目標是在今年 12 月將《環譯本——新舊約全書》在紀念典禮中奉獻給神，供應給全球華人使用。

《環譯本》是全新的聖經中文譯本，除參照近年聖經研究的成果，盡量譯出原文意思外，更力求保留原文寫作風格，展示句式含義及修辭技巧，以及闡述新約對舊約的引用和呼應。全書使用當代中文翻譯，兼顧海內外各地華人的語言習慣，並附有翻譯、解經和文本鑒別三類不同層次的豐富註釋，讓未信者及新一代信徒更易明白，切合全球華人今日須建立更穩固的聖經根基的需求。

面對疫情，環球天道傳基協會與香港基督徒醫學界及精神健康專業人士緊密合作，因應感染者及其家人出現焦慮、憂鬱及壓力綜合症狀，推出「逆境治療」課程，由精神科專家主講，讓社會人士更了解精神疾病及心理健康的問題；同時會出版《精神健康趣談》一書，喚起大眾對心理健康的關注。此外，是否移民這問題，這幾年都會影響著香港人的精神和心理。無論是否離開香港，我認為都應該詳加考慮，不要衝動下決定。信主的人更應該尋求上主心意，然後心安理得地離開或留在香港。為此，「傳基」在 7 月會舉辦一個免費講座，主題是「如何適應移民的壓力？」，由資深牧者及臨床心理學家主講及回應，以服侍新常態下的香港人。

感謝您在禱告和愛心奉獻上的支持，求主保守您和您一家平安！



「所以我們既然領受了不能震動的王國，就應該感恩，照著神所喜悅的，用虔誠敬畏的心事奉他；因為我們的神是烈火。」(來 12:28~29, 《環譯本》)

Background graphic source by Freepik



環球天道機構  
Tien Dao Worldwide Organizations

環球天道機構董事：

廖亞全校長 (主席)、鄧挺群律師 (副主席)、施熙禮長老 (司庫)、劉群英姊妹 (書記)  
姚冠尹長老、張戡雄先生、洪振賢長老、馬長生先生、劉彤牧師、容保羅牧師、李耀全牧師、  
姚何佐恩女士、麥基恩醫生、范偉文先生、黃婉霜女士、蔡志輝先生、陳肇兆牧師



# 《環譯本》舊約經卷 最新版試讀

**編按：**2015年，全新翻譯的華文聖經《環球聖經譯本——新約全書》問世；之後，舊約書卷也陸續翻譯完成，並不時刊行單行本，讓大家先睹為快。預計今年內，《環球聖經譯本——舊約全書》也會全部譯成。率先面世的是《環譯·創世記～撒母耳記》，今期節錄個別篇章供試讀，以饗讀者。

## 雅各與天使扭打（創 32:23~32）

<sup>23</sup> 雅各帶著他們，讓他們過了淺溪，然後讓他擁有的一切都過去，<sup>24</sup> 只剩下雅各孤身一人。有一個人和他扭打，直到天亮。<sup>25</sup> 那人見自己制服不了他，就擊打他的髖關節。於是，雅各的髖關節就在和那人扭打時扭傷了。<sup>26</sup> 那人說：“天已經亮了，讓我走吧！”雅各說：“你不給我祝福，我就不讓你走！”

<sup>27</sup> 那人對他說：“你叫甚麼名字？”他說：“雅各。”<sup>28</sup> 那人說：“你的名字不要再叫雅各，而要叫以色列，因為你與神、與人搏鬥，都贏了。”<sup>29</sup> 雅各問他說：“請告訴我你的名字。”那人說：“為甚麼問我的名字？”然後他在那裡給雅各祝福。<sup>30</sup> 雅各給那個地方起名叫神面，意思是：“我面對面看見了神，我的性命竟然保住了！”<sup>31</sup> 他經過神面的時候，太陽剛剛出來，照在他身上。他因為大腿的傷，跛腳行走。<sup>32</sup> 因此，以色列人直到現在都不吃髖關節上的筋，因為那人擊打雅各髖關節上的筋。

**32:23 淺溪** | 譯、解 | 原文是 נַחַל，可指平日流量頗低的溪流，也可指平日乾涸的溪床，在雨季時才可能有水。

**32:24 和他扭打** | 譯、解 | 原文沒有“來”，動詞 יִלָּחֵם（“他扭打”）緊接著 לְבַדּוֹ（“孤身一人”），非常突如其來，使這段經文氣氛神祕；似乎是雅各在黑夜裡沒有看見任何人走過來，就突然受到襲擊。

**32:25、32 擊打** | 譯 | 或譯“摸”，經文沒有顯示擊打或摸了多少下。這個詞原文是 נָגַע，與介詞 בְּ 搭配，可指一般的碰觸（創 3:3；出 19:12~13；利 5:2~3；民 16:26；申 14:8 等），也可指侵襲或擊打（創 26:29；書 9:19；得 2:9；撒下 6:9；撒下 5:8 等）。由於天使跟雅各扭打了一整晚，所以這裡可能不是輕輕地碰一下。不過，也有些學者認為這正表示天使的能力很大，他一摸就足以使雅各受傷。

**32:25 扭傷了** | 譯 | 原文 יָקַע 的基本意思是“轉離”，不清楚這裡是指脫臼還是扭傷。創 32:31 說雅各可以跛行，似乎表示他只是扭傷，未至於脫臼，因為髖關節脫了臼是走不動的，人也站不起來。

**32:28 以色列** | 解 | 原文是 יִשְׂרָאֵל，意思極富爭議。這個名字包含了 שָׂרָה（“搏鬥”）和 אֵל（“神”），也許反映雅各與神搏鬥一事。

**32:30 神面** | 譯、解 | 原文 פְּנֵי אֵל 音譯是“琵尼伊勒”。“面”是本章的鑰詞，在雅各預備迎見以掃的一段出現了七次（創 32:13~22）。在創 33:10，雅各對以掃說：“我看見了你的面就好像見了神的面！”雅各與天使扭打這一段（32:23~32）是在他準備見以掃的面之後，還沒有見以掃的面之前，也強調“神的面”，把見以掃的面跟見神的面巧妙地串連起來。

**32:31 神面** | 譯 | 原文 פְּנֵי אֵל 音譯是“琵尼伊勒”，是 פְּנֵי אֵל（創 32:30）的另一種寫法。

**32:32 筋** | 譯 | 原文 הַגִּיד הַנֶּשֶׂה 精確意思不易敲定，猶太傳統和不少現代學者都認為這裡是指坐骨神經，這條長而粗大的神經很容易在劇烈扭打時弄傷。

## 惟有耶和華是神（申 4:32~40）

<sup>32</sup> “你只管問！在你以前那些過去的日子裡，自從神創造人在地上以來，從天這邊到天那邊，何曾發生過這樣的大事，或者聽過像這樣的事？”<sup>33</sup> 何曾有民族聽見神在火中說話的聲音，像你聽見的那樣，而仍然活著？<sup>34</sup> 何曾有神明試圖用災禍、神蹟、奇事、戰鬥、強勁的手和伸出的手臂、極其可畏的作為，把一國從另一國中領出來，像耶和華你們的神在埃及，在你們眼前為你們所做的一切呢？

<sup>35</sup> “這是要顯明給你看，使你知道惟有耶和華是神；除他以外，再沒有別的神。<sup>36</sup> 他使你聽見他從天上發出的聲音，是為了管教你；又使你看見他在地上發出的烈火，聽見他從火中所說的話。<sup>37</sup> 因為他愛你的列祖，才揀選了他們未來的後裔，親自用大能把你從埃及領出來，<sup>38</sup> 從你面前剷除那些比你強大的民族，然後領你進去，把他們的地賜給你作產業，像今天這樣。<sup>39</sup> 所以你今天要明白，也要心裡回想：天上地下，只有耶和華是神；再沒有別的神。<sup>40</sup> 你要遵守他的規定和他的誠命，就是我今日所吩咐你的，使你和你的子孫安好順利，也使你在耶和華你的神賜給你的那地上日子長久。”

**4:32 你只管問！** | 譯 | 原文動詞有加強語氣的助詞 מֵי，譯文用感歎號表示。

**4:34 災禍……作為** | 譯、解 | 根據 MT 重音符號，這七項可分為三組：一、災禍、神蹟、奇事、戰鬥；二、強勁的手和伸出的手臂；三、極其可畏的作為。第一組的四項又可細分為兩小組：首三項“災禍”、“神蹟”、“奇事”主要指降在埃及的災禍（出 7:3，10:1~2），第四項“戰鬥”大概指以色列人過紅海時耶和華為他們與埃及軍隊爭戰（出 14:25，15:3~4）。第二組從另一角度來形容這些事，側重於耶和華大能的手段（出 6:1、6、13:9、15:16、32:11）。第三組的側重點在於這些事帶來的恐懼。這七項頗大程度上是為了修辭效果而編排的，實際所指有不少重疊；申命記別處的相似經文在項目的數量和編排上有各種變化（申 3:24，5:15，6:21~22，7:19，9:26、29，11:12，26:8，29:3）。

**4:34 災禍** | 譯、解 | 原文 מִצָּרָה 通常譯作“試探”、“試煉”、“考驗”，但是這裡與“神蹟”和“奇事”（指降在埃及的災禍）並列，應是指災禍，也許可理解為令人受苦的考驗。

**極其可畏的作為** | 譯 | 直譯是“大恐怖”。

**4:37 他們** | 鑒、解 | MT 讀作單數代詞後綴“他”，SP 則讀作複數代詞後綴“他們”，各古譯本亦然，可能反映底本讀文是“他們”，也可能只是把單數後綴（“他”）理解為分配用法（“他們的每一個”），因而意譯作“他們”。有些猶太傳統認為 MT 的單數後綴所指的只是雅各，排除以實瑪利、以掃等人。

**4:38 剷除** | 譯、解 | 原文 is 的 Hiphil 字幹，通常不是指把人從原有之地活生生驅趕出去，而是指清除、誅滅（出 15:9），沒收產業。

**4:40 你未來的子孫** | 譯、解 | 原文 בְּנֵי אַחֲרָיִךָ 直譯是“你在你以後的子孫”，當中 אַחֲרָיִךָ（“在你以後”，這裡譯作“未來”）看似多餘，其實有重要的法律作用。“未來的子孫”是古代近東法律術語，寫在法律文件裡，以確保權利代代相傳。

## 祭司祝福的話（民 6:22~27）

<sup>22</sup> 耶和華吩咐摩西說：<sup>23</sup> “你要吩咐亞倫和他眾子說：‘你們要這樣為以色列人祝福，對他們說：

<sup>24</sup> 願耶和華賜福給你，

保護你；

<sup>25</sup> 願耶和華使他的面光照你，

賜恩給你；

<sup>26</sup> 願耶和華的面升起照耀你，

賜你平安。’

<sup>27</sup> 他們要把我的名放在以色列人身上，我會親自賜福給他們。”

**6:26 願耶和華的面升起照耀你** | 譯、解 | 直譯是“願耶和華舉起他的面向著你”，傳統譯作“願耶和華向你仰臉”。然而，中文“仰臉”有向上望的含意，而這裡的意象卻是耶和華的面從高處向下。本句對應民 6:25 “願耶和華使他的面光照你”，可能表示耶和華好像太陽升起照耀祂的子民，喻指祂垂顧恩待；參撒下 23:4；詩 84:11；賽 9:2，60:1~2。啟 22:4~5 提到神的面、神的名，以及神光照祂的子民，路 1:78~79 提到以色列的救主如高處的陽光照耀子民，引導他們走平安的路，可能反映民 6:25~27 的意象。

**6:27 把我的名放在以色列人身上** | 解 | 意思不確定，可能包括：一、向著以色列人說出這段奉耶和華名字祝福的話；二、表示耶和華與以色列人同在；三、象徵以色列人屬於耶和華；參啟 3:12，14:1，22:4。

**6:27 親自** | 譯 | 原文使用了語法上沒有需要的獨立代詞“我”，表示強調。

## 新馬

1. 馬來西亞的新冠病毒疫情沒有緩和跡象，每天確診人數維持在三至四千人，政府須重啟嚴格管制，限制人民跨州活動，教會限制人數的實體崇拜又再次停止，機構的推介工作也被迫暫停，請禱告記念。
2. 最近新加坡的新冠病毒疫情告急，本土染病人數持續增加，政府須啟動第二級管制，盡量限制市民在外走動。事實上，這一年半以來，我們都不能親身到教會作推介；但藉著環聖的全球網絡聖經講座，我們能繼續與教會和弟兄姊妹接觸，推介聖經和書籍，也得到弟兄姊妹奉獻支持我們的事工，非常感恩。
3. 請在禱告中記念「新馬環聖」兩位幹事蒲瑞生牧師和劉騷寬牧師，求主賜健康，保守他們在疫情下出入平安。



## 台灣

1. 吳獻章博士於3至4月，分別蒞臨南投埔里基督教醫院（圖），及日台南民族路教會，主領聖經專題實體講座。兩個聚會都已順利完成，牧者及弟兄姊妹都踴躍參加，並對聖經真理有更深入的了解和領受，為此感恩，同時感謝合辦單位的大力推動和支持。
2. 吳獻章博士在下半年將繼續主領聖經專題實體講座，包括7月17日到彰化永福教會，10月16日到彰化蘭大衛教會。請為講座的安排及舉行代禱，祈求聚會不受疫情影響，各協辦單位搭配得宜，文宣及推動報名的工作順利。



## 美國

1. 今年繼續在網絡上舉辦「教牧同工加油站」，盼望藉著講員的分享，為大家加油打氣；同時藉聚會上的交流，讓主內肢體有更多結連，攜手服侍恩主。
2. 「天道讀書會」為愛讀書的弟兄姊妹提供閱讀分享的平台，幫助大家養成閱讀的習慣，帶動教會小組和周邊的朋友一起閱讀，培養屬靈閱讀的風氣。前兩期反應良好，6月1日開始第三期，提供兩種書、兩個時段、兩種語言的組別選擇。此次建議閱讀的兩種書，皆是鮑維均博士的著作——「聖研導讀系列」的監獄書信和啟示錄。歡迎大家購買書籍，報名參加，詳情請瀏覽北美天道網頁：<https://www.tiendao.org/>。（圖）
3. 目前正策劃「環球聖經專題講座——全球系列五」，請禱告記念，求主親自帶領邀請講員的安排，以及主題信息的預備。



## 香港

1. 請為今年「香港環聖」第三季的聖經專題講座、課程及查經聚會祈禱（詳參香港環聖網頁：<https://www.wwbible.org/> 網上報名），願神使用各講員宣講的信息，更新參與者的靈命，使他們因著神的話語得著建立，能聽道行道，榮耀主名！（圖）
2. 2015年底，《環球聖經譯本》（簡稱《環譯本》）的新約全書譯成出版；預計舊約全書於今年底也可翻譯完成。這部華人教會嶄新的聖經譯本，使用了當今常用的中文翻譯，不單是牧者講壇事奉不可或缺的資源，也為信徒領袖研經提供了新亮光，切合全球華人未來50年的讀經和傳福音需要。另外，它更發揮譯經者手冊的功能，造福未來少數民族的譯經事奉，影響極為深遠。懇請弟兄姊妹切切為《環譯本》的翻譯學者團隊祈禱，並加入《環譯本》奉獻勇士（定額獻金5萬）和同行者（定額獻金5千）的行列，為最後階段的譯費和出版費慷慨奉獻（詳參香港環聖網頁：<https://www.wwbible.org/>）。
3. 請弟兄姊妹繼續以愛心奉獻，與我們一起守護「聖經大本營」，讓環聖推動譯經和培訓的事工得以持續，成為教會、信徒及未得之民的祝福。

## 澳洲

1. 自3月底配合「美國環聖」舉行的全球網絡聖經專題講座（系列四）後，「澳洲環聖」暫時沒有安排舉辦聖經講座。
2. 銷售方面，有些教會恢復限制式實體聚會，但很多弟兄姊妹仍選擇參與網上崇拜，因此實體聚會的出席人數不多。我們只在4月份擺設了一次小型書攤，只有少數人購買/到取/郵寄。感謝主，在疫情中我們仍可以服侍有需要的肢體。
3. 感謝主在疫情中看顧「澳洲環聖」的各個顧問、董事及義工。祈盼疫情早日過去，生活及事奉回歸正常。

美國（北加州）辦事處  
1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA  
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838  
Email: usa@wwbible.org

美國（南加州）辦事處  
9060 Telstar Avenue #205-206, El Monte, CA 91731, USA  
Tel: (1-626) 307 0030  
Email: usa@wwbible.org

加拿大（東岸）辦事處  
15 Courtham Ave., Thornhill, On L3T 1G2 Canada  
Tel: (1-416) 281 1424  
Email: canadaeast@wwbible.org

加拿大（西岸）辦事處  
#6560 Innsmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3, Canada  
Tel: (1-604) 803 3188  
Email: canadawest@wwbible.org

澳洲辦事處  
131 Woodville Road, Merrylands, NSW, Australia 2160  
Tel: (61) 425 344 989  
Email: australia@wwbible.org

網址：[www.wwbible.org](http://www.wwbible.org) [www.wwbible.org.tw](http://www.wwbible.org.tw)  
[www.wwbible.org.au](http://www.wwbible.org.au) [www.wwbibleus.org](http://www.wwbibleus.org)

# 為彼得著作 「討回公道」



**楊詠嫦博士**

香港播道神學院前院長  
基督教國際培訓中心創辦人及主任

使徒彼得在十二使徒中可謂「出盡風頭」，聖經對他的記載總帶點戲劇性：彼得看見那一大網的魚，就請耶穌離開他；竟敢嘗試行在海面上，向耶穌走去；承認耶穌是基督，隨即被主責罵「撒但！退到我後面去！」；三次不認主之後，突然崩潰痛哭；被主耶穌三次詢問「你愛我嗎？」，然後知道自己將會殉道；在五旬節當天講道，感動了三千人信主；憑信心、藉耶穌的名，醫好一個四十多歲天生的瘸子；領受了「從天垂下、盛載牲畜走獸等的大布」的異象，掀起外邦信徒領受聖靈的序幕……這樣突出的使徒，其書信卻為今天大多數信徒忽略；他的著作，似乎被保羅書信的光芒掩蓋。作為新約讀者，我難免問：這是合理的麼？

## 展示彼得前書神學

非常欣喜看見譚志超博士的新作《與彼得同讀舊約》出版，為彼得的著作「討回公道」。本書充滿新鮮感，不但深入研究彼得引用舊約的手法，更藉此探討彼得前書的神學；其精闢的討論，不但呈現彼得前書豐富的神學性，也融會貫通其中的信息，展示這短小精悍的書信蘊含的光彩。

譚博士的起始點是研究彼得如何使用「基督」這耳熟能詳的名詞，首先證明彼得的重點是要指出耶穌乃是舊約應許的彌賽亞君王，然後闡釋彼得如何藉著引用舊約聖經，論述彌賽亞子民的身份和使命，以及彌賽亞的國度／國土的領域。

我非常認同作者這個切入點，除了彼得前書的內證之外，從彼得屬靈兒子馬可的福音記錄中，也可見彼得非常重視耶穌是彌賽亞。若比較對觀福音記載彼得如何回答耶穌的問題「你們說我是誰？」，馬可的記載最精簡：「你就是彌賽亞！」（可八 29；比較太十六 16；路九 20）彼得這認信一矢中的，在馬可福音全書結構中處於上下兩部的分水嶺：上半部描述耶穌如何逐步引導門徒認識祂是彌賽亞；下半部則詳細發揮耶穌作為彌賽亞的意義，即祂乃是先死後榮的彌賽亞。如此鋪排，足見無論對彼得或馬可而言，耶穌作為彌賽亞乃是基督信仰的核心。

## 與《七十士譯本》比較

譚博士的研究及寫作手法，既深且廣。一方面，他的研究具有學術深度，在仔細比較彼得前書和《七十士譯本》的希臘文之後，再找出彼得引用舊約的目的，論點鏗鏘有聲；另一方面，他把彼得前書的教導整合成三個神學重點（彌賽亞君王、彌賽亞子民，和彌賽亞國度／國土），呈現彼得前書的神學大圖畫，令讀者感受整卷書的立體信息之餘，也驚歎彼得何等深受舊約聖經之薰陶。每章最後的應用及問題都十分具時代性，催逼讀者反思在二十一世紀的亂世中，作為彌賽亞的子民，應該如何自處及面向這世界。

回想擔任播道神學院院長期間，有些決定未必最有智慧，但對於邀請志超回母校教學的決定，卻是無憾無悔。志超還是神學生時，已經顯露很大的潛質，我有幸參與發掘、栽培及提供機會發揮他的恩賜，這是天父莫大的恩典。如今看見志超已成為成熟的聖經學者和教師，實在是我們這些神學教育工作者的報酬。《與彼得同讀舊約》之出版，乃是華人神學界一大貢獻。唯願天父大大使用這本學術嚴謹、枝葉與樹林相得益彰、往彼得前書深度行的好書，我謹推薦予廣大喜愛聖經的讀者！🌹

\* 節錄自《與彼得同讀舊約》，頁 xi-xiii；標題為編輯所加



## 《與彼得同讀舊約——彼得前書的彌賽亞「新時代」》

譚志超著 / 天道出版

2021年4月初版 / xviii + 207頁 / HK\$100

譚博士在這令人欽佩的研究中，從以色列神聖經卷的角度，對彼得前書作出深刻的解讀。這解讀闡明了耶穌身為彌賽亞的重要，並為信徒提供一個視角，使他們能夠在新的時代和新的國度裡，尋見自己的身份。書中的討論和周密的釋經，不僅建基於最新的學術研究，令人印象深刻，其嚴謹的分析也展示了如何透過解讀古代文本及其共文本（co-texts）的關係，帶出當代的意義。單單這些洞見就已經值回書價！

## 鮑維均博士

美國三一神學院候任院長

# 為「家庭糾結」尋出路

溫南聲

香港維護家庭基金總幹事、註冊社工

每個家庭都是個獨一無二的精彩故事。正如作者在書中描述：「家庭故事其實也是群體的故事」。每個故事記錄了家中每個成員的貢獻或不濟，是如何影響整個群體，而群體又如何影響著個人的行為。作者在各章描述不少家庭故事，都令我體會到當家庭這個系統失效時，每個成員都要努力掙扎求存。當中最令我印象深刻的，就是故事中的父母親，他們一言一行都影響著整個家庭。本書的主題信息，令我深感到每對夫婦／每位父母都要及早認識「家庭」到底是甚麼一回事，讓自己學習好好經營自己的家。

作者在書中把許多複雜的家庭故事，抽絲剝繭地整理、分析，清楚解說出家庭系統中的六個重要元素：忠誠、祕密、桎梏、代罪羔羊、親密及資源。此外，作者又用輔導工作中的個案，深入淺出帶出家庭成員之間的次系統（包括夫婦、父子、母女等等）的複雜情感，是如何在家庭大系統中相互影響。過去多年，我在「好爸爸中心」事工中遇見的夫婦、新手爸爸，不少都對家中「父親」這個角色感到不滿、乏力、難為，甚至想逃避。作者在第一章解說家庭系統理論時，再次印證了我的觀察，就是家庭的困境絕不只是個別成員的「個人問題」，而是由整個家庭各成員的互動共同形成的，亦代表這「個人問題」其實需要整個家庭一起去積極面對，一起去同心解決。

本書另有不少令我驚喜的發現。首先，作者用了路得記各人物的關係，貫穿家庭系統的六個元素，令我在認識學術知識時，有助進入信仰反思的層面。此外，每章都配以具體生活指引及討論問題，幫助讀者在日常生活中實踐，適合夫婦、團契、查經小組一起閱讀，增進大家對家庭的認識。

正如作者在終章所認定：「家庭是上帝創造中的重要部分」，這是我非常認同的。若信徒要在社會上維護基督教的家庭價值，首先要做的就是守護自己的家庭，忠於委身的婚盟，並踐行身為父母、兒女的召命。

\* 節錄自《為家庭說故事》，頁 viii-xi；標題為編輯所加

## 《為家庭說故事》

黃天逸著 / 天道出版

2021年5月初版 / 260頁 / HK\$100



## 踐行崇拜牧養的經驗結晶

陳康博士

香港浸信教會主任牧師

我與世傑〔本書作者〕認識多年，因各自事奉忙碌，見面的機會少了。但多年來我一直都知道他盡心竭力在堂會牧養群羊。2019年初，我獲建道神學院邀請，擔任世傑博士論文的校外閱讀員，並得悉其論文內容與崇拜有關，所以就欣然接受邀請。

正如作者指出，華人教會編排崇拜的時候，較偏重崇拜程序，以及帶領崇拜者的技巧，而較忽略群體在崇拜中的角色。因此，作者以牧養神學的「同等、同德、同生」，整合和發展出「群體與崇拜」的八個牧養階梯（八步）。

本書的內容集中討論和研究一個在崇拜學上較少人關注的課題，因此，關於這方面的中英文著作不多。讀者閱讀本書，就可以看見作者把牧養神學的理念與崇拜學的理念梳理和整合的成果。作者具有相當的音樂修養，也有多年牧養教會的實踐經驗；更曾使用他自己撰寫的材料，在堂會作實際試驗。本書最重要的貢獻，是帶領人進入一個較少人涉足的領域，開啟讀者對這領域的視界。

本人誠意推薦這本著作，並希望讀者能承接作者在這課題上的研究和討論，祝福更多的華人信徒。

\* 節錄自《延展視界》，頁 xi；標題為編輯所加

## 《延展視界——崇拜與群體德行陶塑》

何世傑著 / 天道出版

2021年1月初版 / 336頁 / HK\$180



## 向家人傳福音的策略

黃學齡牧師

加拿大士嘉堡華人浸信會榮休牧者

向家人傳福音絕非立竿見影的工作，而是長線的投資，所以切勿不可急進，要藉著愛心、忍耐、禱告，等候聖靈動工。除了日積月累的無聲見證外，也需要作些準備，按部就班地進行。

### 1. 按序進行

一般來說，年幼的子女比年長的較易接受福音。至於兄弟姊妹之間，只要能作個好姊姊或好哥哥，帶領年輕弟妹信主就比帶領兄姊信主容易。如果兄弟姊妹都信了主，大家就要同心合意為父母禱告，因為一起向他們作見證和傳福音，總比孤軍作戰好。

### 2. 由易至難

本書第一章「信仰的不同階段」說到一般人由不信至相信，要經過數個不同的階段。例如：從「仇視敵對」到「中立態度」，再到「略感興趣」，最後到「真誠慕道」等。因此，向家人傳福音，也要留意觀察各人所處的不同階段，然後由易至難逐一進軍，才能事半功倍。否則，若從最硬心的著手，必然困難重重，容易灰心放棄。

### 3. 把握時機

人生路途上總有高山或低谷，所以，除了平日要對家人多表達愛心和關懷外，也當留意觀察他們在事業、學業或感情方面的際遇。當人陷入人生的低潮，最容易思想信仰問題和尋求認識神。這時，應當把握時機，給與適當的安慰鼓勵，將至好的朋友主耶穌帶進他們的生命中。

\* 節錄自《個人佈道錦囊》，頁 97-103

## 《個人佈道錦囊》（增訂版）

黃學齡著 / 天道出版

2021年3月初版 / 272頁 / HK\$95

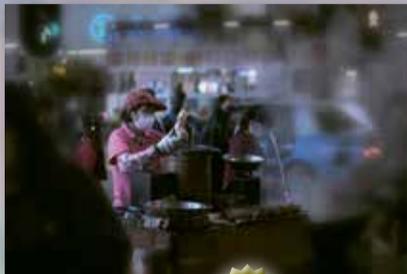


# 2020-21 年度全港中學 「有 Heart」攝影比賽

主題：  
有 Heart 是我  
獲獎作品

學生發掘自己所屬社區美好一面，嘗試用欣賞的眼光去看人、事、物；用心察看周圍環境，用多角度去觀察，再細味其中的意義。學生們分享所見所聞，用相機鏡頭把一切聚焦、記錄下來，讓人看見他們看見的景象。

## 高中組



**Nicholas Chan**   
香港華仁書院

我們經常會忽略了在社區中一些美好的人，事，物。相片中的小販在繁忙的都市中，疫情下也推着車，帶着口罩，在寒冷的冬天中給大眾一個暖暖的焗番薯。在這個場景下就提醒了我，其實在生活中我們應該多仔細看看社區中不同的事情。也許在相片中我們留意到的只是一位小販在賣食物，但在另一方面來看，她就像是給生活在這個艱難時代的我們一個暖暖的番薯，為我們打氣一樣。難道我們就不能夠像她一樣，為身邊的人打氣說聲加油嗎？



**鄭凱桐**   
南屯門官立中學

疲倦了，就停下來休息，沒有人會怪責你；  
可以了，就繼續起行，身邊的人會陪着你，  
看到那邊的夕陽嗎？美好的事情正在等着我們呢。  
一路走來，感謝有你伴行。



**鄧澤男**   
新界鄉議局大埔區中學

「唔該！燒鵝半隻！」  
香港的最能夠表達出社區獨特情懷的除了轉角的魚蛋粉，還有區內的燒味舖，那熱辣辣的燒味在燈光的照射下顯得格外誘人，往往也是家中的加菜主角。圖中人物的神情是整張照片中最值得注意的地方，也正正是整張相的加分之處。除了令相片所表達的信息得到昇華，也令觀賞者能夠更加好地帶入當時的情境，感受當時熱鬧的氣氛。



欣賞更多作品

## 初中組



**呂卓軒 黃悅晴**   
元朗商會中學

圖中可見有一名清潔工人正坐在路邊休息，他一直不斷努力地工作，一直到深夜。當商店都關門的時候，他依然在街頭上默默地工作。累了便坐一坐，休息一會，很快便再次工作起來。正因為有這些清潔工人的堅持、努力及付出，我們的社區才能保持清潔。

在疫情下，令到香港市民都身心疲倦。而在圖中的小男孩就在藉著秋天的一天假期陪同其家長到外散心，舒緩疫情下的生活壓力。他們在楓樹間慢步，樹上的葉子都染成了紅色。看看這一片美景，相信他們的壓力都減少了不少，將會以更積極的態度去面對接下來的生活。



**賴泯之 梁忻智**   
南屯門官立中學

冷雨夜我不想歸家，靜靜地坐在月台上看雨。  
這是一個屬於我和朋友，只有我們兩個人的時刻。  
我們不用對話，不需要刻意找什麼來說。  
只需要坐着，陪着彼此，一起看雨。  
我想，這會是一場永久的友誼吧。

在屯門公園，有一位老人家，喜歡在地上用水寫字。  
寫得一手好字的他，經常引起旁人的注目和讚賞。  
但他每次也只會說：「沒有很厲害，興趣而已。」  
把興趣發揮得極致，同時有着永不高傲與自大的性格，  
我心中不禁讚嘆：「天啊，真的好有型。」



**李嵐 涂心瑜**   
元朗商會中學

原始森林裡的大樹藤條相互纏繞，如同罩上了層層疊疊的大網，大槐樹長着圓形的枝蓋，掛滿了黑綠色的葉子，像是一個天然的大帳篷，大帳篷中有一個天幕，使夕陽的霞光絲絲滲透下來，一朵朵如棉花糖的白雲逐漸被夕陽染成橙黃色，一朵緊接一朵歸家去。

每當黃輝，從朗屏眺望去天水圍拔地而起的高樓大廈，在燦爛的餘暉下似一個個巍峨的巨人，一棟棟的房屋有着萬家燈火，櫛比鱗次的百萬人，太陽漸漸斂起刺眼的光芒，變成了一張紅彤彤的圓臉，高樓大廈變成了黑漆漆，襯托慢慢落下的夕陽，綻放光芒，景色巧奪天工。



講座介紹：



7月15日(四)  
忠誠與背叛  
Loyalty & Betrayal



7月29日(四)  
如何適應移民的壓力？

課程預告：

- ★ 2021年8月17日(二)始  
創傷治療基礎課程——第二屆(8堂)
- ★ 2021年9月13日(一)始  
心靈健康急救課程(6堂)



# 向領導敬禮—— 懷念聶錦勳博士

陳肇兆牧師 / 博士

環球天道機構總裁（義務）



聶錦勳博士 (1932-2021)

2007年，應沈榮齋牧師和于力工牧師的邀請，我從美國回到香港基督教會恩雨堂服侍當堂主任。聶錦勳博士是恩雨堂的長老，自此他成為我事奉上的領導。當時，我並不認識聶長老，只知道他曾在香港政府擔任高職，在教會界有不少事奉崗位。跟他見面後，他給我留下深刻印象：為人謙和、溫柔、熱誠，是我學習的榜樣。事實上，我在恩雨堂服侍了七年，期間從未見過聶博士發脾氣。我離開恩雨堂，準備回美國讀書時，聶長老親筆給我撰寫推薦信，令我非常感動。聶長老，我向您敬禮，感謝您接納我空降到恩雨堂服侍！

2015年，我出任天道書樓總幹事和環球天道機構總裁，聶博士是這兩間機構的董事，他再次成為我的領導。聶博士處事細心，處處為人著想，對己節儉，對神開放。每次天道要出

版他的書籍，他都會把文稿和製作安排寫得十分清楚，以期減輕同工的負擔。天道有甚麼需要向他提出，他總是用各種方法支持。記得有一次，他要從天道的新蒲崗辦事處，返回土瓜灣的家。我想為他預約計程車，但他堅持要坐巴士，爭取多點時間運動。他因為怕我擔心，於是詳細告訴我會在這裡上下車、車程經過多少個站、預算行車多久等等，使我感到安心。聶博士，我向您敬禮，感謝您對機構多年來的支持！

眾所周知，聶博士一生好學不倦，擁有多個學位。最令我敬佩的是，他年屆七十高齡，仍修讀希臘文，並以優異成績畢業。我曾經問聶博士有何讀書祕訣，他說必須做好時間管理，並教導我建立良好的生活習慣。聶老師，我向您敬禮，感謝您以生命影響生命！

聶錦勳博士於2021年3月13日，在加拿大安息主懷，享年88歲。聶博士為人謙和，熱心公益及事奉，除出錢出力辦學外，更出任多個基督教機構的董事職位。1982年，聶博士加入天道書樓董事會，積極推動出版事工發展，更親自參與翻譯及著述工作，且從不收取稿酬/版稅，樹立忠僕楷模，深得董事及同工愛戴。

聶錦勳博士作品一覽		
年份	書名	性質
1989	天道研經導讀·啟示錄	翻譯
1992	天道研經導讀·帖撒羅尼迦前後書	翻譯
1996	天道研經導讀·約書亞記	翻譯
1997	天道研經導讀·哥林多後書	翻譯
1998	天道研經導讀·箴言	翻譯
2005	信而後行——初信須知(與金新宇合著)	著作
2008	傳揚基督(與金新宇合著)	著作
2010	出死入生的靈程(與金新宇合著)	著作
2016	與新約作者同讀舊約——實踐篇	翻譯
2019	舊約之彌賽亞	著作



## 暢銷書榜

天道實體書  
2021年1-3月

排名	上季排名	書名	作者
1	新書	基督教神學初探(簡體)	索爾森(Don Thorsen)
2	—	精煉舊約——文體、信息、生活、事奉的融貫	吳獻章
3	—	聖召出聖徒——由內而外的門訓四十二章經	高銘謙
4	4	茁茁——初信栽培手冊(繁/簡合計)	盧宏博(李保羅、李榮鳳)
5	新書	五旬宗及靈恩運動——研究導論及趨勢評估	廖炳堂
6	—	俗世聖徒——平凡人的靈性生活	畢德生(Eugene H. Peterson)
7	—	21世紀新約導論	卡森(D. A. Carson)、穆爾(Douglas J. Moo)
8	—	70x 變焦讀舊約	鄧啟權
9	2	突破現實牢籠的福音——重讀監獄書信	鮑維均
10	—	頌於神(上)——默想詩篇1至72篇	謝挺

電子書  
2021年1-3月

排名	書名	作者
1	從啟示錄看顛覆現實的基督信仰	鮑維均
2	突破現實牢籠的福音——重讀監獄書信	鮑維均
3	五經導論	賴建國
4	基礎系統神學——真理與信仰體驗的整理	楊慶球
5	擘包·看末世——啟示錄「漢堡包」結構分析與現象學詮釋	麥兆輝
6	與保羅同讀舊約——透視羅馬書9~11章對神子民身份的先知講論	薛霞霞
7	居末卻不微末——希伯來書、大公書信及啟示錄導論	岑紹麟
8	二千年靈修神學歷史	彭順強
9	俗世洪流中的堅信——從教牧書信看顛覆現實的基督信仰	鮑維均
10	創造神學與人生	黎永明、陳文紀、楊錫鏘、張祥志

## 新書上架

### 《神學是一場跨世紀交流的盛筵—— 20世紀殿堂級神學家卡爾·亨利與21世紀信徒的對談》

(Carl Henry—Theologian for All Seasons)

戴德理(Wright Doyle)著 / 天道出版  
2021年7月初版 / 298頁



神學不是乾枯的學問，而是知識的傳遞，是一場思想交流的盛筵。卡爾·亨利(Carl Henry)獲稱為二十世紀福音派的主導神學家，也是近半世紀世界福音派運動的領袖之一。其巨著《神·啟示·權威》(God, Revelation and Authority)，影響力跨越兩個世紀。亨利高瞻遠矚，以先知的眼光和護教士的銳利辯解，探索了當今基督教面臨的主要神學挑戰，闡述的深度和清晰度令人敬佩。很可惜，今天亨利幾乎遭人遺忘，他的思想更受到一些當代神學家曲解。本書作者認為這是普世教會的損失，因此要把亨利淵博的學識推介給新一代。

本書首先簡述亨利的生平和性格，然後從神學家、護教士、先知等多個角度介紹亨利的的神學特色，並且就針對亨利的批評作回應，最後將他和奧古斯丁作比較。

## 普天註釋系列



《詩篇》(卷下)  
張國定著  
2021年3月初版 / HK\$140

《以賽亞書》(卷上)  
呂紹昌、吳獻章著  
2021年4月初版 / HK\$120

《列王紀上》《列王紀下》  
李保羅著  
2021年3月初版 / 上下冊各售HK\$120

《以賽亞書》(卷下)  
吳獻章著  
2021年4月初版 / HK\$120

6 - 9 / 2021

# 環球天道聖經講座

## 基督信仰的六堂課

18/6 重新認識馬可筆下的基督



盧允晞博士

· 香港浸信會神學院新約助理教授  
· 英國愛丁堡大學哲學博士

25/6 天國與教會



楊思言博士

· 中國神學研究院助理教授  
· 美國普林斯頓神學院哲學博士

9/7 如何分辨及詮釋不同的靈恩經歷



廖炳堂博士

· 建道神學院副院長(學術)、神學系教授  
· 美國福樂神學院哲學博士

16/7 讀聖經，就能聽從神的話？



黃福光博士

· 香港浸信會神學院舊約教授  
· 美國哈佛神學院神學博士

23/7 寬恕的神學與實踐



曹偉彤博士

· 香港浸信會神學院院長、  
基督教思想(系統神學)教授  
· 美國普林斯頓神學院哲學博士

30/7 聖禮的社會及政治倫理



趙崇明博士

· 香港神學院神學及歷史科副教授  
· 香港浸信會大學哲學博士

週五 | 晚上 7:30-9:30 | 香港浸信教會  
香港半山堅道 50 號

## 新約聖經今讀

13/8 腓立比書今讀



葉應霖博士

· 建道神學院聖經系助理教授  
· 英國艾克斯特大學哲學博士

20/8 馬太福音今讀



黎永明博士

· 環球聖經公會培訓總監、天道書樓副總幹事  
· 建道神學院教牧學博士

27/8 哥林多後書今讀



麥啟新博士

· 牧職神學院新約講師  
· 澳大利亞神學協會神學博士

10/9 希伯來書今讀



余振陵博士

· 中國神學研究院聖經科助理教授  
· 英國愛丁堡大學及中國神學研究院哲學博士

17/9 提摩太前後書今讀



廖金源博士

· 環球聖經公會及天道書樓香港總幹事  
· 建道神學院教牧學博士

24/9 約翰壹書今讀



梁美心博士

· 播道神學院聖經科副教授  
· 美國三一神學院哲學博士

週五 | 晚上 7:30-9:30 | 宣道會荃灣堂  
荃灣德士古道 12-18 號荃灣花園第二期商場 3 字樓  
鄰近港鐵大窩口站 B 出口



免費講座 自由奉獻

附設書攤 可享優惠

電話 2356 7234 傳真 2356 7389 WorldwideBible  
電郵 register@wwbible.org 網址 www.wwbible.org



## 小遊戲：猜猜X年？

你知道「天道荃灣書室」搬到綠楊坊後，至今有多少年呢？如果你能猜中，並知道「環天廊」(新蒲崗的天道書室)開業至今有多少年，就有機會獲獎：(請在空位內填答案)

「天道荃灣書室」搬到綠楊坊後，至今有\_\_\_\_\_年。

「環天廊」開業至今有\_\_\_\_\_年。

### 參加辦法：

1. 請掃描以下二維碼 (QR code)，在網上填寫答案及個人資料；或
2. 把答案及個人資料 (包括姓名、聯絡電郵及電話)，寄往九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心 22 樓天道書樓聶弟兄收

截止日期：2021年7月31日

得獎結果於 2021 年 8 月中在 Facebook 公布



### 獎品：

答中者有機會獲得 HK\$50 天道書券，名額共 20 名。

- \* 若答中者多於 20 名，則按照提交答案日期的先後次序釐定得獎資格，先交先得，郵寄信件以郵戳日期為憑；若答中者少於 20 名，則以最接近答案者補上。
- \* 每人只限參加一次。天道書樓現任同工及其家屬不得參加。
- \* 天道書樓保留是次活動的最終解釋和決定權。

地址：荃灣綠楊坊 2 樓 S9 舖  
電話：2498 1931  
網址：<https://www.tienda.org.hk>  
Facebook: <https://www.facebook.com/tiendaobooks/>  
IG: tiendaobook

車站，是相遇與分離的符號。

「天道荃灣書室」X年前搬到地鐵站商場後，不知幾許晨昏，在隆隆列車聲中，與你相遇。或閒談，或替你找尋所需書籍或精品……這一幕一幕，都刻印在悠悠X年相遇與服事的光影中。

離別有時。今年9月，我們就會結業了，期盼……

你我在最後的季度能再次相遇。請留意我們陸續為你發布的優惠信息。

相約，  
在最後一個季度……

天道荃灣書室 敬約

天道荃灣書室

限定優惠

所有精品 9 折  
至 2021 年 7 月 31 日

